



BlueOrchard®

Microfinance Investment Managers

صناديق تمويل تجارية مخصصة لمؤسسات التمويل الأصغر

إنّ مؤسسة "بلو أوركرد فاينانس أس أي" BlueOrchard Finance S.A. هي الرائد العالميّ في مجال إدارة الاستثمارات التجارية ضمن قطاع التمويل الأصغر. إننا مؤسسة سويسرية ذات انتشار عالمي. وإنّ فرقنا المتعدّدة الجنسيات المنتشرة في جنيف (سويسرا)، ونيويورك (الولايات المتحدة)، وليما (البيرو) تتألّف من متخصصين مؤهلين وذوي خبرة يتميّزون بشغفهم للمساهمة في نموّ المجتمعات الفقيرة والأكثر حرماناً. وإننا نؤمن بأنّ الاستثمار في المشاريع الأصغر يساهم في النموّ الاجتماعي والاقتصادي المستدام. كما نرى أنّ الاستثمار التجاريّ ضمن قطاع التمويل الأصغر هو ضروريّ ومفيد.

إنّ مؤسسة "بلو أوركرد فاينانس أس أي" BlueOrchard Finance S.A. تدير مجموعة من صناديق التمويل التجارية التي تمّ إنشاؤها من أجل تلبية الحاجات المالية المتطورة لدى مؤسسات التمويل الأصغر (IMFs) انطلاقاً من المشاريع المبتدئة والصاعدة ووصولاً إلى المؤسسات المصرفية الراسخة الأساس والثابتة. وتتضمّن منتجاتنا وخدماتنا:

- صندوق الإقراض الأصغر "دكسيا" (Dexia Micro-Credit Fund (DMCF)؛
- صندوق التمويل الأصغر "كوديسبا بي بي في أي" BBVA Codespa Microfinance Fund لأميركا اللاتينية؛
- صندوق التمويل الأصغر "سانت هونوري" Saint-Honoré Microfinance Fund (صندوق تمويل الصناديق)؛
- مؤسسة تعزيز التمويل الأصغر "أم إي أف" (Microfinance Enhancement Facility (MEF)، دعم بالسيولة قصير الأجل؛
- قروض مؤسسة "بلو أوركرد" BlueOrchard للتممية I و II، Loans for Development I and II، وقد تمّ إقفالها في العامين 2006 و 2007؛
- الأوراق المالية للتمويل الأصغر "بلو أوركرد" I، BlueOrchard Microfinance Securities I، وقد تمّ إقفالها في العامين 2004-2005.

تهدف مؤسسة "بلو أوركرد فاينانس أس أي" BlueOrchard Finance S.A. إلى الالتزام في علاقات طويلة الأجل مع مؤسسات التمويل الأصغر وإلى تأمين التمويل التجاري الذي يوفر استدامة تطورها

"بلو أوركرد" BlueOrchard، جنيف، نيسان/أبريل 2009

ونموها. وإنّ شروط الإقراض التي نعرضها تتغيّر بشكل طفيف بين منتج وآخر. وتلخّص المعلومات التالية إجراءاتنا العامة وشروط الأهلية للقروض.

شروط الأهلية

1. العمر: مرور ثلاث سنوات على الأقلّ على التواجد؛
2. الحدّ الأدنى لقيمة الأصول كلّها: مليون دولار أميركيّ؛
3. حسابات مدقّقة خارجياً؛
4. تصنيف خارجيّ؛
5. العمل الأساسي: التمويل الأصغر؛
6. الاستدامة: الاعتماد على الذات تشغيلياً أو رؤية مناسبة حول كيفية الوصول إلى ذلك؛
7. الحكم والإدارة: حكم مؤسّساتي صحيح وفريق إداريّ ديناميكيّ.

شروط الإقراض

1. العملة

- الدولار الأميركي واليورو.
- العملة المحلية في بعض الدول المختارة، بشكل عام حيث تتوافر آليات تغطية.

2. الاستحقاق

- عادةً وصولاً إلى ثلاث سنوات، علماً أنّ بعض المنتجات قد تمتدّ فترة استحقاقها إلى خمس أو سبع سنوات.
- تمتدّ فترة استحقاق القرض الأول عادةً إلى 12-18 شهراً كحدّ أقصى.
- تتوافر "قروض حالة ذروة الطلب لدى مؤسسات التمويل الأصغر" الخاصة والقصير الأجل.

3. قيمة القرض

- نسبة 15% من مجموع الأصول لدى مؤسسة التمويل الأصغر كحدّ أقصى (استثنائياً، نسبة 20% كحدّ أقصى).
- نسبة 8% من صافي قيمة أصول التمويل/المنتج الماليّ.

4. معدلات الفائدة

- معدّل قابل للتعديل: ابتداءً من سعر الفائدة السائد على الدولار الأميركي بين المصارف في الولايات المتحدة (سنة أشهر) + 4%.
- معدّل ثابت: يتمّ التفاوض على شروطه.
- معدّل مرتكز إلى تقييم مخاطر الإلتزام الخارجية والداخلية.

5. التسديد

- يمكن إطفاء أصل الدين أو دفعه بالكامل لدى الاستحقاق.
- يتمّ عادةً إطفاء رصيد القرض الأول.
- يتمّ عادةً دفع الفوائد بشكل نصف سنويّ، قابل للتفاوض.

"بلو أوركرد" BlueOrchard، جينيف، نيسان/أبريل 2009

6. الضمانة

- إن الضمانة غير مطلوبة.

7. تفاصيل أخرى

- تستطيع مؤسسة تمويل أصغر أن تملك قروضاً قائمةً متعدّدةً في الوقت نفسه وتابعةً لصندوق تمويل/منتج واحد أو أكثر.
- يتمّ اعتبار معظم القروض كأدوات دين رئيسة (senior) ذات أحقية سداد غير ثانوية (unsubordinated).

الإجراءات

1. تزوّد مؤسسة التمويل الأصغر مؤسسة "بلو أوركرد فاينانس أس أي" BlueOrchard Finance S.A. بمعلومات عامة حول عملياتها (أي وصف لمؤسسة التمويل الأصغر، وتاريخها، وحساباتها التي تمّ التدقيق فيها مؤخراً، الخ.).

2. تزوّد مؤسسة التمويل الأصغر مؤسسة "بلو أوركرد فاينانس أس أي" BlueOrchard Finance S.A. بالوثائق الضرورية كلها لبدء إجراءات القرض:

- الحسابات التي تمّ التدقيق فيها خلال السنوات الثلاث الماضية (للمؤسسات المبتدئة، إذا توافرت).
- مصادر التمويل بشكل مفصّل.
- خطة الأعمال للسنوات الثلاث القادمة.
- تعريف مؤسستايّ.
- تصنيف أو تقييم خارجيّ. يجب أن تكون المؤسسة، التي تقوم بالتقييم، تعترف بها السلطات المصرفية الوطنية أو يوصي بها صندوق التصنيف التابع للمجموعة الاستشارية لمساعدة الفقراء CGAP Rating Fund.
- قائمة بأعضاء مجلس الإدارة والمدراء مع ملخص عن مسيراتهم.
- إفادات قانونية تثبت حقّ المؤسسة بالعمل.
- تحليل لمخاطر العملة.

ونطلب أيضاً من مؤسسات التمويل الأصغر أن تستكمل التقارير التالية على قاعدة بياناتنا، ويمكن الولوج إليها بواسطة كلمة سرّ على الموقع: <https://www.blueorchard.com> :

- تقرير شهريّ لدى إقبال السنة المالية للفترات المحاسبية الثلاث الأخيرة وللشهرين الأخيرين.
- تقرير نصف سنويّ حول الفصلين الأخيرين.

3. إن تلاقت المصلحتان، يقوم فريق من مؤسسة "بلو أوركرد فاينانس أس أي" BlueOrchard Finance S.A. بزيارة ميدانية لمؤسسة التمويل الأصغر تتضمن اجتماعات مع مجلس الإدارة والإدارة العليا وزيارة للوكالة.

"بلو أوركرد" BlueOrchard، جينيف، نيسان/أبريل 2009

4. ما أن تجهز الوثائق كلها، ترسل مؤسسة التمويل الأصغر طلب قرض إلى مؤسسة "بلو أوركرد فاينانس أس أي" BlueOrchard Finance S.A. التي تسلتزم فترة قد تمتد إلى أربعة أسابيع قبل إصدارها القرض وفقاً لتقييم الخطر وتوافر السيولة في صندوق التمويل. وفي خلال هذه الفترة:

- يتم تقديم طلب قرض إلى لجنة إقراض "بلو أوركرد" BlueOrchard Credit Committee.
- إذا وافقت لجنة إقراض "بلو أوركرد" BlueOrchard Credit Committee على القرض، يتم إرسال كمبيالة مع الشروط إلى مؤسسة التمويل الأصغر.

5. يتم صرف القرض.

6. بعد أن يتم الإقراض، يجب أن تقدم مؤسسة التمويل الأصغر تقارير منتظمة على قاعدة بيانات مؤسسة "بلو أوركرد" BlueOrchard على شبكة الإنترنت:

- شهرياً: تقرير شهري.
- نصف سنوي: تقرير حول تحليل المحفظة وأصولها فضلاً عن تقرير حول المطلوبات.

7. بعد أن يتم الإقراض، يجب أن تقدم مؤسسة التمويل الأصغر كل سنة:

- حسابات مدققة.
- مصادر التمويل بشكل مفصل.
- تصنيف أو تقييم خارجي محدث.
- خطة أعمال محدثة.
- تحليل لمخاطر العملة.

من أجل الحصول على معلومات إضافية، الرجاء الاتصال بنا على:
"بلو أوركرد فاينانس أس أي" BlueOrchard Finance S.A.، 32 شارع "مالاتراكس" Malatrex، 1201
جينيف، سويسرا.

هاتف: + 41 22 596 4777

فاكس: + 41 22 596 4799

أميركا الشمالية: "بلو أوركرد فاينانس يو أس أي، إنك" BlueOrchard Finance U.S.A. Inc.، 1140
شارع "برودواي" Broadway، نيويورك، NY 10017، الولايات المتحدة الأمريكية.

هاتف: + 1 212 944 8748

فاكس: + 1 212 944 8749

www.blueorchard.com info@blueorchard.com

"بلو أوركرد" BlueOrchard، جينيف، نيسان/أبريل 2009